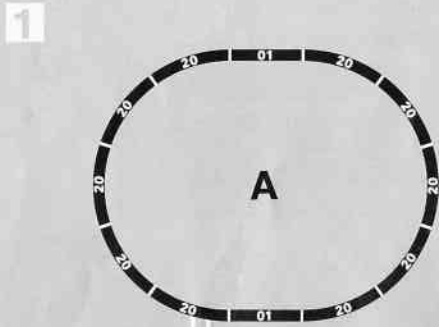


6365

FLEISCHMANN PROFI-GLEIS

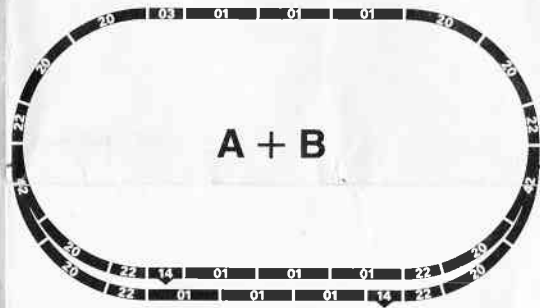
Das HO Schotter-Gleissystem



Gleisoval zusammenstecken
Snap oval of track together
Assembler l'ovale de rails
Räilovaia uilleggen
Sätt ihop späovalen
Messa insieme dell'ovale di binari

Ergänzungsmöglichkeiten durch STATIONS-SET 6190, RANGIER-SET 6191 und PARALLEL-SET 6192.

Presentation how to extent by STATION SET 6190, SHUNTING SET 6191 and PARALLEL SET 6192.

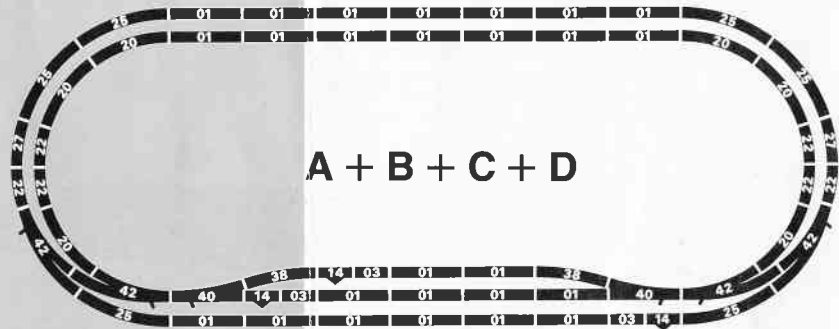


Possibilité supplémentaire avec SET DE GARE 6190, SET DE TRIAGE 6191 et PARALLEL-SET 6192.

Uitbreidingsmogelijkheden door middel van STATION-SET 6190, RANGIER-SET 6191 en PARALLEL-SET 6192.

Utbyggnadsmöjligheter genom STATIONSSET 6190, RANGIERSET 6191 och PARALLELSET 6192.

Possibilità di ampliamento mediante lo STATION-SET (serie stazione) 6190, RANGIER-SET (serie smistamento) 6191 e PARALLEL-SET (serie paralleli) 6192.



3

Pressing button on power-pack clips opens the holes into each of which a stripped lead wire is to be inserted. Remove finger from button and wire is clamped firmly.

Yellow clips:

D. C. for motive power (symbol ψ) maximum output 1/2 amp.
Black and white clips: A. C. for electric switches, signals, lights (symbol \approx) maximum output 1/2 amp.

En appuyant sur la borne de raccordement du trafo, on dégage l'ouverture pour l'introduction de la partie dénudée du fil. En relâchant la borne le fil reste serré.

Bornes jaunes:

raccord du courant de traction (symbole ψ). Débit max. 0,5 A.

Bornes noires et blanches:

aiguillages électromagnétiques, signaux, éclairages (\approx),

Débit max. 0,5 A.

Door het drukken op de aansluitklemmen van de trafo komt de opening vrij waarin de blanke draadeinden gestoken kunnen worden. Wanneer men daarna de aansluitklemmen loslaat heeft men een vaste verbinding.

Gele klemmen: Rijstroomaansluiting (Symbool ψ), Max. stroomsterkte 0,5 A.

Zwarle en witte klemmen: elektrische wissels, signalen verlichtingen (\approx), Max. stroomsterkte 0,5 A.

Genom att trycka på anslutningsklamman till trafoen blir öppningen fri för att föra in ledningsändan utan isolering. När klamman släpps fastnar ledningen i klamman.

Gula klamnor: korströmsanslutning (symbol ψ) max. strömavgivning 0,5 A.

Svarta eller vita klamnor: elektriska växlar, signaler, belysningar (\approx) max. strömavgivning 0,5 A.

I conduttori elettrici vanno infilati nei rispettivi morsetti a serrafilo e il relativo agganciamento è rapido ed elettricamente sicuro.

Morsetti gialli: corrente di trazione (simbolo ψ) Max. corrente 0,5 A.

Morsetti neri: scambi, segnali, lampadine (simbolo \approx). Max. corrente 0,5 A.

4

Connect power pack.

Smooth speed control by turning handle to right or left of central position, one way for forward, the other for reverse.

A. C. output, indicated by \approx , is for any number of electromagnetic accessories (to be operated strictly one at a time) or about ten 50-milliamp 14-volt bulbs.

Raccorder le trafo.

La variation de vitesse s'obtient progressivement par rotation du bouton vers la gauche ou la droite de la position médiane ce qui provoque également l'inversion du sens de marche.

Aux bornes de courant alternatif \approx on peut raccorder soit une quantité illimitée d'articles électromagnétiques dont on n'en fera fonctionner qu'un seul à la fois, soit une dizaine d'ampoules de 14 V - 50 mA.

Trafo aansluiten.

De snelheid wordt trappenloos geregeld door de regelknop naar rechts of naar links te draaien, wat gelijktijdig de rijrichting bepaalt. Aan de wisselstroomzijde kunnen naar wens vele elektromagnetische artikelen, waarvan echter altijd maar 1 stuk tegelijk geschakeld kan worden of ca 10 stuks 14-V lampjes van 50 mA aangesloten worden.

Anslut trafo. Ändringen av hastigheten sker steglöst genom att vrida åt vänster eller höger från mittställningen, vilket samtidigt paverkar ändring av färdriktningen. På växelströmsidan kan antingen fritt antal elektromagnetiska artiklar anslutas, av vilka likvärligt endast en kan omkopplas samtidigt, eller ca 10 st 14 - v lampor à 50 mA.

Collegamento del trasformatore. La regolazione di velocità è continua (non a gradini), ottenuta mediante una sola manopola girata a destra o a sinistra rispetto al punto "O" della scala, realizzando così anche l'inversione di marcia. Dai morsetti a corrente alternata \approx possono venire alimentati o un numero qualsiasi di articoli elettromagnetici (dei quali solo 1 pezzo per volta può essere messo in funzione), oppure circa 10 lampadine da 14 V, 50 mA.

3

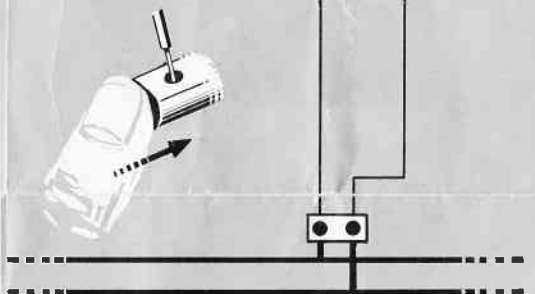
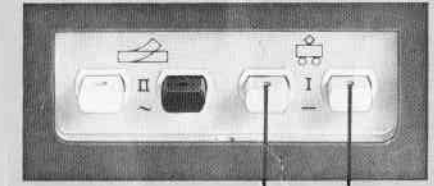
Durch Drücken der Trafoanschlußklemme wird Öffnung frei zum Einführen des abisolierten Drahtstückes. Beim Loslassen keine Klemmverbindung.

Gelbe Klemmen:

Bahnstromanschluß (Symbol ψ), Max. Stromabgabe 0,5 A.

Schwarze und weiße Klemmen

elektrische Weichen, Signale, Beleuchtungen (\approx), Max. Stromabgabe 0,5 A.



4

Trafo anschließen.

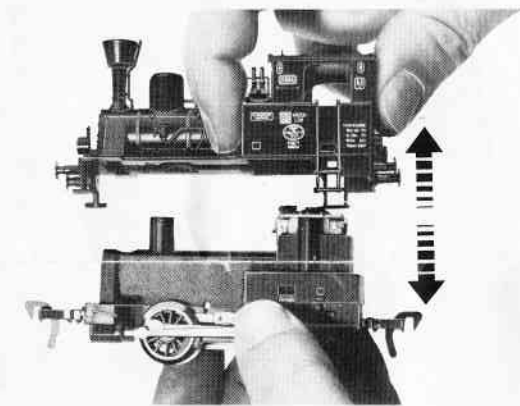
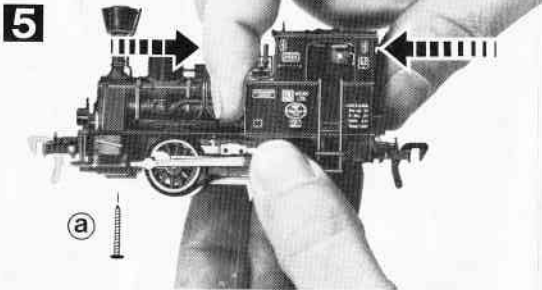
Die Geschwindigkeitsänderung erfolgt stufenlos durch Drehen nach links oder rechts von der Mittelstellung, was gleichzeitig Fahrrihtungsänderung bewirkt.

Wechselstromseitig \approx können entweder beliebig viele elektromagnetische Artikel, von denen jedoch nur immer 1 Stück gleichzeitig geschaltet werden kann, oder ca. 10 Stück 14-V-Lämpchen à 50 mA angeschlossen werden.



Wartung

Service



5 Öffnen:

Nur zum Ölen des Motors und Kohlenwechsel erforderlich. Schraube (a) lösen. Silmschleifen in Pfeilrichtung zusammendrücken. Beide Teile voneinander abziehen.
Ersatzkohlen Nr.: 6518

To open up engines for oiling or replacing brushes, undo screws as shown.
Replacement brushes No.: 6518

Démontage de la machine pour graissage ou remplacement de charbons, dévisser la vis comme indiqué.
Charbons de rechange n°: 6518

Het openmaken van de machine voor het oliën, of koolborstels vervleuwen geschiedt door het losdraaien van de schroef zoals is aangegeven.
Reservekoolborstel Nr.: 6518

Per la manutenzione della locomotiva (lubrificazione, cambio dei carboncini togliere) la carrozzeria svitando l'apposita vite come indicato.

6 Ölen:

Nur FLEISCHMANN-Öl Nr. 6599 oder Nähmaschinenöl verwenden.
Niemals Speiseöl!

Nur 1 Tropfen pro Distelle (→), sonst Überölung.
Use NOTHING but FLEISCHMANN oil No. 6599 or sewing-machine oil.
DON'T EVER use salad oil or cooking oil!
Use no more than ONE DROP per oiling point (arrows) and NEVER over-oil!

N'utiliser que l'huile FLEISCHMANN n° 6599 ou de l'huile de machine à coudre. Jamais de l'huile végétale.
Seulement une goutte par point de graissage (→) sinon excès d'huile.

Alleen FLEISCHMANN-olie Nr. 6599 of naaimachineolie gebruiken. Nooit slaolie.

Siechts 1 druppel per smeerpunt (→).

Använd endast FLEISCHMANN-olja nr 6599 eller symmaskinolja.

Aldrig matolja eller olivolja!
Endast 1 droppe per ställe (→), annars kärvar maskinen.

Per la lubrificazione usare solo olio FLEISCHMANN 6599 o olio di macchina da cucire, ma l'olio alimentare. È sufficiente una sola goccia di spillo sul punto da lubrificare (→).

7

Mit sauberem Lappen Lauflfläche der Räder (→) bei Verschmutzung reinigen. Niemals Treibräder von Hand durchdrehen, sondern durch Anlegen der Fahrspannung in Betrieb setzen.

When wheel-treads (→) get dirty, clean them with a clean rag. Never turn drive-wheels by hand, always use D. C. power to turn them!

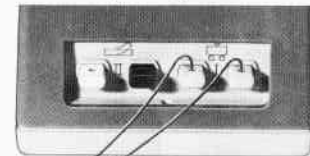
Nettoyer avec un chiffon la surface de roulement des roues pour la garder propre. Ne jamais faire tourner les roues à la main mais les actionner par l'entremise du courant de traction.

Met schone lap de loopvlakken van de wielen (→) schoonmaken. Nooit de aandrijfwielen met de hand doordraaien, echter alleen door rijsroom toevoer de wielen in beweging brengen.

Rengör lokhjulens anläggningsyta (→) vid neramutening med en ren trasa. Vrid aldrig drivhjul för hand utan genom att sätta hjulen mot skenen, vara körspänning startar loket.

Pulire la superficie di rotolamento della ruota (→) con una pezzuola di lino. Ma il far girare con la mano le ruote motrici della locomotiva, se necessario si userà la femalone di trazione.

Betriebsspannung 4-14 V =



8

Bei ungleichmäßigem Lauf der Lok Gleise mit benzingerträtktem Lappen säubern und danach mit einem leicht öligen Lappen nachreiben.

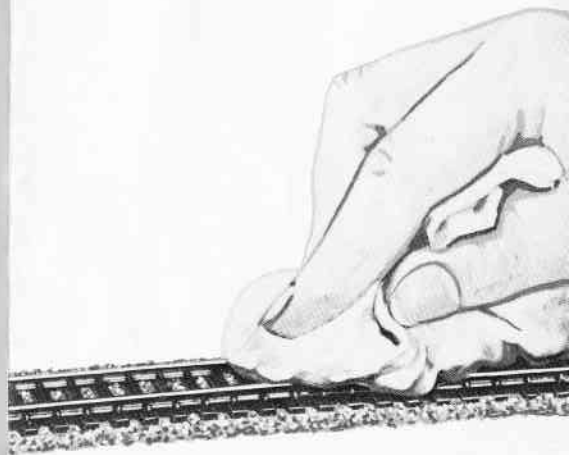
If locomotive operates jerkily, clean rails with rag moistened in gasoline and then run a slightly oily rag over them.

Si la locomotive fonctionne irrégulièrement, frotter la surface du rail avec un chiffon imbibé d'essence et ensuite repasser avec un chiffon légèrement huileux.

Bij onregelmatig lopen van de lokomotief dient de rail met een lap benzine schoongemaakt te worden en daarna met een olie-lapje na te wrijven.

Om loket går ojämnt, rengör skenorna med en bensinindränkt trasa och locka därefter av med en lätt oljlad lapp.

Nel caso di corsa a strappi delle locomotive, pulire la superficie di rotolamento delle rotaie con una pezzuola di lino imbevuta di benzina, ripassando poi con un'altra pezzuola leggermente imbevuta di olio.



6

